

## 學生專業共同學習小組 成果報告書

填表日期：108 年 6 月 21 日

小組名稱		初級韓文共學小組			
學習主題		<input type="checkbox"/> 各式競賽 <input checked="" type="checkbox"/> 專業證照 <input type="checkbox"/> 科技部計畫 <input type="checkbox"/> 教師檢定 <input type="checkbox"/> 研究所考試 <input type="checkbox"/> 公職考試			
指導老師		傅濟功			
成員總人數總計__6__人 (大學部成員人數__6__人，碩士班成員人數__0__人)					
組長姓名		謝 ○ 涵		組長連絡電話	09869 <input type="text"/>
組長電子信箱		asd3366tw@gmail.com			
成員姓名		學號	系所名稱	學級	備註
1	張 ○ 芸	10507141	美產三	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
2	陳 ○ 瑄	10414143	華語四	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
3	劉 ○ 云	10714111	華語一	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
4	許 ○ 菱	10414129	華語四	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
5	呂 ○ 仙	10514119	華語三	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
6	莊 ○ 慈	10514123	華語三	<input checked="" type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
7				<input type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	
8				<input type="checkbox"/> 大學部 <input type="checkbox"/> 研究所	

## 學生專業共同學習小組成果報告

**成立宗旨 【註：字數需超過 200 字】**  
 ( 請說明組成學習小組的起源，以及成立之宗旨、目的、特色，請詳述。 )

本專業共同學習小組由華語系及外系大一至大四學生所組成。本學習小組預計針對韓語字母及初級韓語進行學習計畫。學習成果將有助對韓華語教學、第二外語增能及檢定目的。本韓語共同學習小組擬以「首爾大學韓國語第二冊」為教材，依進度課別學習。學習內容以韓文字母至日常韓語生活會話為主，期能掌握韓國語文能力，達成對韓華語教學之增能。

本專業共同學習小組請華語系傅濟功老師擔任指導老師，請華語系四年級謝雅涵擔任韓語小老師，主要以每周一次、每次 2 小時的學習時間，指導本學習小組成員，針對學習小組成員之學習需求，設計學習課程，帶領團隊成員從韓文字母開始，掌握最基礎的韓文日常生活用語，期順利展開韓語學習，於最短時間內準備好基本韓語聽說讀寫能力，作為韓國語文檢定 TOPIKI 之儲備能力

共學時間		共學地點	預定進度	實際進度	
1	03/12	H306-4 情境教室	首爾大學韓國語 1B 第六課前	首爾大學韓國語 1B 第六課前半	
2	03/19	H306-4 情境教室	首爾大學韓國語 1B 第六課後	首爾大學韓國語 1B 第六課後半	
3	03/26	H306-4 情境教室	首爾大學韓國語 1B 第七課前	首爾大學韓國語 1B 第六課後半	
4	04/09	H306-4 情境教室	首爾大學韓國語 1B 第七課後	首爾大學韓國語 1B 第七課前半	
5	04/16	H306-4 情境教室	首爾大學韓國語 1B 第八課前	首爾大學韓國語 1B 第七課前半	
6	04/23	H306-4 情境教室	首爾大學韓國語 1B 第八課後	首爾大學韓國語 1B 第七課後半	
7	04/30	H306-4 情境教室	首爾大學韓國語 2A 第一課前	首爾大學韓國語 1B 第八課前半	
8	05/07	H306-4 情境教室	首爾大學韓國語 2A 第一課後	首爾大學韓國語 1B 第八課後半	
9	05/14	H306-4 情境教室	首爾大學韓國語 2A 第二課前	首爾大學韓國語 2A 第一課前半	

10	05/21	H306-4 情境教室	首爾大學韓國語 2A 第二課後	首爾大學韓國語 2A 第一課後半	
11	06/04	H306-4 情境教室	首爾大學韓國語 2A 第三課前	首爾大學韓國語 2A 第一課後半	
12	06/11	H306-4 情境教室	首爾大學韓國語 2A 第三課後	首爾大學韓國語 2A 第二課前半	
13	06/18	H306-4 情境教室		首爾大學韓國語 2A 第二課後半	

**執行成果 【註：字數需超過 1000 字】**

( 請說明參與共學小組在規畫下的分享討論過程，對於成員之實際裨益，及能提供其他學生觀摩之處。 )

通過共學小組讓同學們學習一項新的語言，除了自身興趣或是增加自我的競爭力，都是一項很好的計畫。雖然沒有學分，但是報名的人數很踴躍，大家願意投入時間在課堂以外課程，想必此計畫的重要性與影響。執行的過程中，可以看出成員們認真在學習韓語，有些人只是興趣，有些人為了檢定考試，有些人為海外教學做準備，無論是何種作為目標，最後都漸漸地有相同共識，就是將語言學好。至於未來如何運用，想必每位成員的心裡都暗自有目標。原本自己買書學習的同學，再此計畫當中，經由老師的帶領之下，釐清了一些問題，像非母語者如何學習母語者發音聲調和方式，口語方面又需要注意哪些地方；文法句型方面，含中文大不相同，和英語也是不相同，學韓語的時候需要拋開一些我們舊有的觀念，然後將全新的規則帶入，熟悉並且實際運用於日常生活當中；有可以從中理解不同國家之間的語言邏輯表達方式和彼此之間的文化差異。接受以上提及的這些新知後，成員在學習上減少了阻礙，也有了更加明確的進度，可以一直往前學習，而非過往的停滯不前。老師細心解說指導，而成員們之間則是互相討論，一起學習，一起進步。營造出優良的學習環境，和良性的互動，沒有競爭存在，彼此練習韓語，如此一來學習成效更佳。每次上完課，都要求成員們寫下心得，以利於學習狀況和進度，又可看出每位成員在韓語課是否專心學習，或是今天在課堂中得到什麼收穫。例如其中一位成員以前學習韓文的動機是希望可以多了解自己喜歡的韓國偶像，可是在接觸韓語之前，觀看偶像發在社群網路上的貼文時候，發現自己連一個韓文字都看不懂，頂多可以唸出幾個單字。在共學小組裡學習韓語之後，甚至有些都句子不需要仰賴翻譯也能看得懂。想必在心情上很開心，對他而言這是一份相當大的收穫。當然最後希望每位成員都能夠以韓語 TOPIK 檢定為目標，將這學期的學習成效顯現出來，也能作為下一屆的同學們模範。更加清楚學習目的、訂立一個目標，學習不只好玩、趕流行，而是真正需要付出努力。因此我們每位成員在課堂上都很認真學習，回家也會課後複習，很珍惜此計畫寶貴的機會，尤其是華語系的同學們，格外感謝這學期能申請通過，以致於能夠順利開課，因為

系上不像英美系有日文課，也不像音樂系有法文課。共學小組的成立真的幫助了許多想要學習的同學，提供很好的資源和環境，所以真的很感謝。

### 執行檢討與建議 (優、缺點) 【註：字數需超過 500 字】

執行優點的部分，老師的教學模式相較於傳統教學活潑有趣，時常分享在韓國的大小事，學員們可以較輕鬆自在的方式學習外語，另外也有補充的學習單使學員更快瞭解文法之運用、詞性的變化，再加上大量的手寫練習，如每課課本文法習題的練習、閱讀文章的測驗與最後評量的部分，當學員完成寫作時，老師會一一做更改，並個別指導同學，針對每位同學的錯誤給予指正，加深學員對於文法應用的熟悉度、正確性！當出現以前教的文法，老師也會提出來再做簡單的說明，比較現在的文法，讓同學的記憶可以更加深刻，同學上課也十分認真，會針對不懂的地方再提出問題，上課氣氛活躍。

執行缺點的部分，是因為本次上課時間訂在班會課時間，有時候會因為同學需要開班會或是班上有事情就缺課，因此會在另外找尋時間補課，但不能在原訂時間上課事很可惜的事情，因為大家的時間不一，也讓許多原本報名的同學因為時間上的不能配合而少了這次的學習機會，希望在下次開課時，可以有更好的時間，讓想學習韓文的人可以加入這堂課。

### 預期共學目標達成情形 【註：字數需超過 500 字】

因本專業共同學習小組成立目的是為了赴韓華語教學而擬定，其宗旨是此學習成果有助對韓華語教學及第二外語考試認證，預期目標為學員能學會基本的拼讀韓文、流暢地閱讀文章，並且能夠掌握進階韓文的文法與會話，進而助於對韓華語教學與韓語認證考試。課程結束後，學員都能拼讀文字，閱讀簡短篇章，只是大家程度不相同，有的可以快速閱讀並理解文章意義、有的必須慢慢去拼讀才能閱讀完整篇文章，也導致在口語方面有快慢問題！但在口說部分，最嚴重的問題還是語調，即使發音正確但無法精準掌握韓文語調，整句話聽起來就有點奇怪。而有關於助於對韓教學的部分，目前學習到的文法很多，如何適時、正確的運用，是需要時間去練習的。韓文文法與中文不相同，學習時常經過轉換翻譯的過程，無法快速反應之外，也容易出現中文文法套用在韓文上的錯誤現象。所以如何使用正確的文法說明課文對話、引導學生，必成為注意重點之一。在課堂上也時常複習之前學過的文法，將文法互相比較，釐清相異之處，加強學員們的印象，當然學員們課後也需要自行反覆練習，學員的認真程度也不同，進度也自然會時快時慢，無法統一。對些許文法無法掌握，所以會出現誤用或不知道如何使用的情形，經由老師的指導下皆一一的釐清成為正確的觀念。

### 成員心得分享

【註：每位成員均需有心得分享，總字數需超過 2000 字】

張○芸：

會會想修習韓文課的原因是，想要考外語檢定抵畢業門檻，然後平時對於韓國流行文化

也有在關注。上學期我的第一階段目標是想要考過韓文檢定 2 級，所以決心修習了這門韓文課程。這次年初參加了韓文檢定考，考過了 2 級，下學期的目標是韓文檢定 3 級。覺得這種韓文的小組共學課程，很適合不太有基礎的同學，老師比較能針對我們的強項及弱項來調整課程的難易程度，對於我們遇到的困難及不懂的地方也能比較快得幫我們看看。老師從教材的選擇到教學的方式都很認真地和我們協調，上課的時間也很彈性，同學可以互相討論希望上的時間，比較不會因為卡到系上重要的課程不能修習。這學期整體上下來，覺得老師上的進度和我們配合得很好，也有針對我們修習這門課的目的來給我們教材練習。如果下學期開課成功的話，我還會想再修韓文的進階課程，繼續精進，希望下學期能繼續開課。

陳 ○ 瑄：

之前上了韓文初級班之後，成功考過韓文檢定一級，雖然只是一級，但對於原本韓文零基礎的我，是個非常大的鼓勵，但我覺得只有一級還不夠，所以我就參加了這次韓文中級班，雖然之前也上過，但內容比較困難，而且停滯了一段時間，所以有很多文法都忘記了，老師跟大家討論後，決定以複習的方式來上課，畢竟還是有一些同學沒上過，中級班上課的內容，我覺得很困難，不但詞彙增加，文法也有更多變化，再加上一段時間沒有上韓文課，所以很多句子看不懂，幸好老師非常有耐心，當我們不了解課文的內容時，老師會一而再，再而三地向我們解釋文法，也會舉很多例子，讓我們可以更清楚文法結構，所以每次上完課就會覺得好像進步了一點。雖然上課的內容有點困難，但我還是很喜歡上韓文課，因為老師不只是上課本的東西，還會跟我們分享關於韓國文化，每次聽都會覺得很有趣，老師上課也不會覺得很無趣，上課之餘還能學到其他東西，我覺得很棒！不過語文還是必須不能間斷的學習，一旦中斷要再學習就會很困難，我覺得至少每天花一小時在學習語言是有很有效的，這次就再考一次韓檢，考過二級很高興，也很謝謝老師。

劉 ○ 云：

很高興能參加共學小組和大家一起上韓文課，在這堂課我學到了很多韓文的單字和文法，以前覺得文法很難，但是上過韓文課之後就覺得好像有變得好理解一些，課程老師是學姐，非常親切，又很健談，我很喜歡學姐的上課模式，很輕鬆又沒有壓力，學姐會帶著我們唸課文和例句，適時的補充一些單詞，還會親自走下我們旁邊替我們批改練習的小測驗，有時候甚至會印一些韓文檢定的題目給我們練習，雖然我自己認為我的韓文能力還沒有到可以去考檢定的程度，但是我發現我在看一些韓國的綜藝節目或是直播的時候，就算沒有中文字幕我還是能大概猜得出來七到八成的意思，我想這是共學小組的功勞吧！比起以前，我覺得我真的有慢慢的在進步，只能說是學姐教得很好，能讓我在兩個學期之內突飛猛進，學姐真的辛苦了，每個禮拜都要來替我們上課，犧牲自己的時間來教導我們學習韓文，很感謝學姐，希望之後還有類似這樣的共學小組可以參加，為了使我的韓文能力更加進步，我一定會再參加的！謝謝學姐的指導。

呂○仙：

不知不覺中這學期的韓語共學小組結束了，首先，非常感謝系上能夠再次成立韓國語學習小組，給予我們學習的機會，雖然這是一堂沒有學分的課，感謝大家能在百忙之中，抽空來參加，一起共同學習相輔相成！這次由系上考過 TOPIK2 韓語認證考試，是資歷相當豐富的大四學姊來與我們共學，每一次上課都非常有系統性的講解單詞和文法，大家彼此互相學習分享經驗，收穫良多。當然，我們最終的目標是成功考取 TOPIK1 的韓語認證考試，所以今年主要在練習歷年的考古題，學姊們在這方面也幫助我們很多，分享考試經驗，仔細分析檢討，提醒重點，替我們加油打氣，使我更有信心及充足的準備，去面對考試，希冀這樣良好的學習小組，能一年一年地傳承下去，剛好今天要到韓國釜山實習，我相信這將對我有莫大的幫助，也相信在未來，不管是海外華語教學抑或是各行各業，學習韓國語一定能學以致用。

莊○慈：

這學期的韓語課有更多更複雜的語法，練習的語法部分，也開始逐漸拉長，除了自我練習以外，老師會一對一下來檢討，讓每個同學都有機會問問題，而書寫部分，有時還是會產生錯誤，或是常常忘記生詞，畢竟不是母語人士，在課堂上也會適時的給予補充，點出語法中需要注意的部分，類似的，容易搞混的生詞，有時會套用歌詞，增加記憶點，讓我們更加印象深刻。

這學期也開始練習寫 TOPIK 的考古題，發現自己在閱讀部分有所不足，選擇題和聽力都來能大致掌握，到了篇幅較長的文章閱讀部分，有時會沒辦法完整掌握文章的大意，或是誤解題目所要表達的意思，造成解題上有點困難。

老師在檢討題目的時候，會逐步帶領我們，從文章閱讀的理解，到意思的偏誤，和額外生詞、語法的補充，都很有幫助，有時也會補充一些較口語化的方式，增加一些生活常用語，口頭禪等等，讓我們更貼近韓語文化。

許○菱：

很久沒有好好學習韓語了，對韓語的文法熟悉度下降很多，而這學期再次參加共學小組，又讓我對韓語重新熟悉了起來。上課期間，老師常常會補充課本上欠缺但屬於生活常用的詞彙，還有文法範例的部分，老師會先讓我們自己想一、兩個中文句子，老師再套用文法用韓語寫出來，於此同時，不光是老師自己翻譯，老師有時也會問問學生某個詞彙用韓語怎麼說，所以在寫文法翻譯範例的時候，學生也在練習韓語詞彙的連結和如何造句翻譯。

除了課本上的內容，老師在課堂上也會分享自己到韓國時的風土民情，就算沒有親身經歷過，但是聽老師有趣地述說，也會對韓國的人文風俗更加了解、更加嚮往。

寒假的時候我報名了韓檢，原本以為會退步或者沒有通過，但幸好，在考試前通過共學小組幫我加強韓語能力，老師也在課堂上讓我們練習考古題，一題一題檢討，對我考試助益很大，後來我也順利通過考試，並且有所進步，感謝從以前到現在老師的指導。

未來是否會再參與專業共同學習小組之申請 ( 組長填寫 )

- 是，
- 會以目前成員為主，再選讀其他主題
  - 會以目前成員為主，選讀相同主題
  - 會再邀請其他成員，選讀其他主題
  - 會再邀請其他成員，選讀相同主題
- 否



學生專業共同學習小組 共學紀錄



共  
照



共學日期：2019/04/16

地點：H306-4 情境教室

照片敘述：指導組員



學生專業共同學習小組 共學紀錄



共  
照



共  
照

證明：

張○芸韓檢成績

나의시험정보

성적확인

접수내역

응시취소/환불

성적확인

성적확인

- 어휘문법영역은 34회차 시험까지만 해당되며, 개편체제 후(35회차부터) 어휘문법영역은 해당없음

회차	수험번호	영문이름	시험수준 발표일	어휘 문법	쓰 기	듣 기	읽 기	총 점	평 균	등 급	합격 여부	증명서발급
제 63회	017017020904	ZHANG ZHI YUN	TOPIK I 2019.05.30	-	-	96	69	165	82.5	2급	합격	발급신청

1

빠른메뉴  
Quick

접수내역확인

응시료결제

응시취소/환불

신분증규정

성적확인

성적증명서출력

수험표출력

TOP

개인정보보호정책 | 이용약관 | 이메일수집거부 | 안내동영상 | 찾아오시는길

13557 경기도 성남시 분당구 정자일로 191  
#191 Jeongjail-ro, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi, Republic of Korea, 13557  
대표전화(Tel.): 02-3668-1331 팩스(FAX):02-741-7408

관련사이트

이동

陳○瑄報名紀錄

報考等級：

TOPIK I

考試地區：

高雄

考試場所：

考場將依報名後各級人數及協辦學校配合情形安排，無法事先告知。  
應試考場以准考證所載為準。

准考證號碼：

中文姓名：

陳○瑄